

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/12020
23 March 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЗРАИЛЯ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 МАРТА
1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В своем заявлении в Совете Безопасности 22 марта 1976 года я сослался на резолюции третьего пленарного заседания Комитета по Иерусалиму, который был создан мэром Коллеком семь лет назад и в который входят 70 выдающихся лиц с мировым именем.

Этот Комитет служит в качестве всемирного консультативного совета по вопросам, касающимся реставрации и благоустройства этого города. Ввиду того что работа этого Комитета имеет отношение к вопросу, находящемуся на рассмотрении Совета Безопасности, имсю честь просить о распространении резолюций третьего пленарного заседания, которые я прилагаю, в качестве документа Совета Безопасности.

Хаим ГЕРЦОГ
Постоянный представитель Израиля
при Организации Объединенных Наций

Приложение

РЕЗОЛЮЦИИ КОМИТЕТА ПО ИЕРУСАЛИМУ

Третье пленарное заседание, декабрь 1975 года

После последнего заседания Комитета по Иерусалиму прошло более двух лет. Это был период, в течение которого в этом древнем городе, в этом районе и во всем мире произошли важные события.

Комитет с удовлетворением обнаружил, что хрупкие нити межобщинных связей в основном выдержали испытания октябрьской войны и ее последствий. В действительности, на Комитет произвели глубокое впечатление свидетельства высокодуховного образа жизни, явно связанного с мобильностью и взаимосвязями, обеспечиваемыми единым городом и объясняющимися также заметным улучшением физической окружающей среды с ее новыми и более благоустроенными домами и растущей системой парков, а также мест физического и культурного отдыха. Комитет полагает, что это было достигнуто путем воплощения в жизнь духа и буквы решений по вопросу о всеобщем братстве, которые рассматривались в Комитете на его втором пленарном заседании. В мире, где существуют вызывающие тревогу трения и нетерпимость, Иерусалим соблюдает и поощряет религиозную и общинную свободу, полный доступ к своим святым местам и местам поклонения, глубокое уважение к культурному и историческому наследию всех своих граждан и, более того, всего человечества. Попытки нарушить мир с помощью актов террора или общественных беспорядков, которые имели место в недавнем прошлом и могут произойти вновь, не должны отвлекать или удерживать обладающих высоким чувством ответственности должностных лиц этого всемирного города от продолжения политики и практики возрастающего межобщинного сотрудничества.

Комитет признает энергию, творческий подход и чуткость, которые мэр Коллек и его коллеги проявляют при решении проблем, а также использовали возможности, имеющиеся в городе, который в настоящее время является единым. Особенно глубокое впечатление произвели на него преданность делу, объективность и обширные знания, которые используются в ходе раскопок и реставрации памятников старины и богатого прошлого города, проводимых с должным уважением к целостности всех существующих святынь и исторических мест. Признавая свою уникальную и большую ответственность, группа высококвалифицированных археологов обнаруживает неизвестные до настоящего времени важные физические аспекты всех великих культур и вер - иудаизма, христианства и ислама, - для которых Иерусалим был родным домом в течение тысячелетий. Уже сейчас очевидно, что после завершения этих проектов исследования, раскопки и реставрация приведут к новым открытиям и позволят во многом объяснить развитие истории. Цивилизованный мир находится в долгу перед правительством за его обязательства и перед археологами за их опыт и знания.

/...

Вновь посетив Иерусалим и напомнив о своих прежних рекомендациях в отношении физической планировки и развития, Комитет с признательностью отмечает, что в осуществлении этих предложений было достигнуто многое. Мы с радостью отмечаем дух упорядоченного развития и стабильности, сопровождаемого изменениями.

Комитет выражает свое удовлетворение в связи с проведением ясного и четкого установления границ города. Он также удовлетворен созданием двух значительных зеленых поясов, а именно: внутреннего зеленого пояса вокруг стен Старого города и внешнего зеленого пояса вокруг границ всего муниципалитета.

Комитет признает, что город предпринял значительные усилия для приведения своего физического развития в соответствие с фактическими темпами роста населения в настоящее время.

Комитет с удовлетворением отмечает, что широкая сеть автострад, предложенная в предыдущем варианте главного плана города, была отклонена, за исключением одной основной дороги с севера на юг.

Поскольку город начинает проведение значительной программы развития и перестройки своих деловых районов, Комитет выражает озабоченность в отношении надлежащего нового использования и сохранения существующих зданий и кварталов, которые по-прежнему представляют ценность и полезность. Мы считаем, что на данном этапе было бы желательно и целесообразно разработать всеобъемлющие, охватывающие все участки планы для центрального делового района и для других деловых районов, создание которых город, возможно, пожелает осуществить.

Комитет с удовлетворением отмечает, что муниципалитет предпринял значительные усилия к более решительному контролю над высотой зданий и что ему фактически удалось убедить строительных подрядчиков, которые уже получили лицензии на строительство, отказаться от своих планов строительства высотных зданий. Мы решительно рекомендуем принять конкретные меры для ограничения дальнейшего строительства высотой максимум 8 этажей и с удовлетворением отмечаем, что там, где уже построены или строятся относительно высокие здания, обеспечивается тщательное уравнивание в виде строительства низких зданий и создания открытых пространств.

Комитет с удовлетворением отмечает, что были предприняты значительные усилия в целях сохранения исторических достопримечательностей путем регистрации 1 000 зданий для их специальной охраны и сохранения, а также общая попытка сохранить и реставрировать улицы и исторические достопримечательности, а также целые кварталы, представляющие историческую ценность. Комитет рекомендует предпринимать еще большие усилия в направлении общей (т.е. по единому общему плану) планировки.

Комитет поддерживает постоянные усилия муниципалитета, направленные на социальное планирование. Эти усилия включают, среди прочего, охраняемые меры в кварталах и местных общинах, направленные на развитие "мозаичного подхода". Следует повысить роль коммунальных комитетов, сотрудничающих с муниципалитетом в содействии диверсификации местной общинной жизни, а также осуществлению таких проектов, как создание местных детских площадок, небольших парков, небольших озелененных участков, школ и других коммунальных сооружений.

Комитет рекомендует, чтобы участие граждан в планировке и строительстве получило дальнейшее развитие путем своевременного рассмотрения вопроса о предоставлении более официального статуса существующим коммунальным комитетам, которые могут внести дальнейший вклад в достижение еще более мелкомасштабной диверсификации и самовыражения со стороны жителей.

Большое впечатление произвели на Комитет чрезвычайно большие и тщательные усилия муниципалитета, направленные на придание обнесенному стенами Старому городу его прежней привлекательности и величия. Комитет отмечает значительный прогресс, достигнутый в восстановлении Еврейского квартала Старого города, которое велось с соблюдением как традиционных, так и современных требований, в результате чего некоторые архитектурные несовершенства подчинены соображениям общего качества.

В равной степени впечатляющими являются выдающиеся достижения Мусульманского совета Иерусалима (Вақф) в восстановлении мусульманских святых мест, и особенно в реконструкции мечети Аль-Акса, которая осуществляется с особой тщательностью, искусностью и мастерством.

Выдающимися являются инициатива, изобретательность и планирование, ведущие к созданию "археологического сада", прилегающего к южной стене храма Темпл Маунт, которые осуществляются с особой тщательностью и мастерством.

Еще одним важным вкладом в жизнь и ресурсы общины является созданная с большим вкусом армянская семинария, которая была завершена совсем недавно и явилась еще одним событием в жизни христианской общины города.

Рассматривая полный объем деятельности в области планирования и развития Иерусалима, Комитет выражает озабоченность по поводу длительного отсутствия как главного специалиста по планированию города, так и инженера города. Признавая, что окончательная ответственность за принятие решений в области городского планирования должна лежать на тех, кто занимается всем комплексом аспектов этой деятельности, а именно на административной власти Иерусалима, Комитет подчеркивает первостепенную важность эстетического и технического вклада

главного специалиста по планированию города, без которого процессу планирования может быть нанесен серьезный ущерб. Ввиду трудностей, связанных с заполнением этой должности, Комитет по Иерусалиму предлагает помощь в поиске подходящих кандидатов.

Комитет настоятельно рекомендует, чтобы планирование официально сопровождалось развитием существующих механизмов; к ним относятся рабочая физическая модель для облегчения решения сложных проблем трех-размерного городского проектирования, технические меры по осуществлению невидимой взаимосвязи таких аспектов, как транспорт и загрязнение окружающей среды, а также расширенная система учета специальных и физических изменений в рамках города. Мы особенно удовлетворены активной программой размещения в городе произведений современного искусства. Мы настоятельно поддерживаем продолжение этой программы, включая приобретение оригинальных произведений искусства там, где это возможно.

Комитет ощущает необходимость создания плана, в который бы в первую очередь были включены весь процесс планирования и директивные указания для будущих действий, что обеспечило бы постоянный процесс планирования на основе опыта и изменений и не привело бы к созданию жесткого неизменного плана. Представляется вероятным, что путем широкого распространения подобного документа во всей общине можно было бы добиться более равномерного распределения развития.

Комитет рекомендует, чтобы муниципалитет Иерусалима совместно с Комитетом по Иерусалиму предпринял решительные меры по широкому распространению информации о физических, а также научных и культурных достижениях, а также прогрессе в области образования в Иерусалиме, и чтобы, кроме того, муниципалитет воспользовался предложением членов Комитета по Иерусалиму по оказанию помощи даже в перерывах между сессиями Комитета. Комитет далее рекомендует принять согласованные меры совместно с Фондом Иерусалима. Он также предлагает, чтобы мэр города рассмотрел вопрос о более частом созыве заседаний Подкомитета городского планирования, с тем чтобы он мог оказывать большую помощь.

Комитет хотел бы отметить успешные усилия в области образования. Мы повсюду наблюдали строительство новых школ, продуманно расположенных и обслуживающих все этнические и религиозные группы. Комитет особо отмечает деятельность в рамках системы образования в Иерусалиме, которая позволяет учащимся как христианских, так и мусульманских школ выбирать учебную программу, которая предоставляет им возможность выбора продолжения своего образования в университетах Израиля, а также в университетах арабских стран.

Комитет считает необходимым выразить свою убежденность в том, что Иерусалим является и должен оставаться объединенным городом, городом гуманным и универсальным. По мнению Комитета, те, кто в

настоящее время несет ответственность за управление городом, доказали, что они осознают оказанное им доверие по служению лучшим интересам не только его жителей, но и всего человечества.

В заключение Комитет призывает все народы мира, все международные организации осознать свою ответственность за оказание помощи тем, кто осуществляет планирование, восстановление и развитие этого универсального города Иерусалима, путем повышения интереса и озабоченности и оказания поддержки в этой важной работе.

КОМИТЕТ ПО ИЕРУСАЛИМУ

Третье пленарное заседание
16-19 декабря
Иерусалим, Израиль

Участники

<u>Фамилия</u>	<u>Должность</u>	<u>Страна</u>
Г-н Мануэль Агилар	издатель	Мадрид, Испания
Профессор Яаап Бакема	архитектор	Роттердам, Голландия
Профессор Хельмут Беккер	директор Института Макса Планка	Берлин, Германия
Профессор Макс Билл	архитектор, скульптор, художник, писатель	Цюрих, Швейцария
Г-н Этьенн Бегнер	общественный деятель	Нью-Йорк, штат Нью-Йорк
Преподобный У.Г.М. Брандфул	Генеральный секре- тарь Христиан- ского совета Ганы	Аккра, Гана
Судья Хаим Кон	судья Верховного суда Израиля	Иерусалим, Израиль
Профессор Жак Курвуазье	профессор истории религии	Женева, Швейцария
Профессор Марио Граво, мл.	скульптор, специа- лист по истории искусства	Сальвадор, Баия, Бразилия
Достопочтенный Систо А. Дуран-Бальен	мэр	Кито, Эквадор
Профессор Леон А. Фельдман	историк	Нью-Йорк, штат Нью-Йорк
Профессор Луиджи Гедда	директор Института медицинской генетики	Рим, Италия
Профессор Чарльз М. Хаар	председатель Объе- диненного центра по проблемам ур- банизации, Гарвард и МТИ	Кембридж, Массачусетс

/...

<u>Фамилия</u>	<u>Должность</u>	<u>Страна</u>
Г-н Лоренс Халприн	архитектор, специалист по городскому планированию	Сан-Франциско, Калифорния
Профессор Бриттон Харрис	архитектор	Филадельфия, Пенсильвания
Г-н Карл Катц	директор музея	Нью-Йорк, штат Нью-Йорк
Г-н Денис Ласдэн	архитектор	Лондон, Англия
Профессор Сол Либерман	ректор еврейской теологической семинарии	Нью-Йорк, штат Нью-Йорк
Его Превосходитель- ство д-р Энрике Де Марчена Д.	государственный деятель, дипломат	Санто-Доминго, Доминиканская Республика
Г-н Гарри Майерович	архитектор	Монреаль, Канада
Профессор Бенджамин Мазар	археолог, педагог	Иерусалим, Израиль
Г-н Самуэль Р. Мозес	архитектор	Нью-Йорк, штат Нью-Йорк
Д-р Франклин Д. Мэрфи	председатель компании "Лос-Анджелес таймс миррор компани"	Бeverли-Хиллс, Калифорния
Профессор Жак Нанте	писатель	Париж, Франция
Профессор Андре Нехер	раввин, педагог	Иерусалим, Израиль
Д-р Урсула Нибур	теолог	Стокбридж, Массачусетс
Преподобный д-р Роджер Ортмайер	педагог	Орландо, Флорида
Д-р Пауль Петерс	архитектор, редактор баумейстер	Мюнхен, Германия
Профессор Луиджи Пиччинато	архитектор, специалист по городскому планированию	Рим, Италия
Г-жа Моника Пиджен	редактор журнала Коро- левского института британских архитекторов	Лондон, Англия
Г-жа Диана Раунтри	архитектор, журналист	Хексем, Англия
Д-р Уиллем Сандберг	директор музея, гуманист	Амстердам, Голландия

/...

<u>Фамилия</u>	<u>Должность</u>	<u>Страна</u>
Г-н Ари Шарон	архитектор, специалист по городскому планированию	Тель-Авив, Израиль
Профессор Горан Сиденблад	архитектор, специалист по городскому планированию	Стокгольм, Швеция
Сэр Джордж Уайденфельд	издатель	Лондон, Англия
Профессор Цвай Вербловски	профессор религии	Иерусалим, Израиль
Профессор Бруно Цеви	архитектор	Рим, Италия

Приглашенные участники

Лорд Бернстайн	председатель компании "Гранада груп лимитед"	Лондон, Англия
Г-н Поль Бивэн	архитектор	Лондон, Англия
Г-н Кеннет Биалкин	адвокат	Нью-Йорк, штат Нью-Йорк
Г-жа Джин Флоуд	директор колледжа Ньюнем	Кембридж, Англия
Профессор Сюзанна Келлер	социолог	Принстон, Нью-Джерси
Профессор Бернارد Льюис	профессор по вопросам ислама и Ближнего Востока	Принстон, Нью-Джерси
Профессор Паоло Париси	профессор генетики	Рим, Италия
